



บันทึกข้อตกลงความร่วมมือระหว่าง มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา และ วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยี

เพื่อส่งเสริมและสร้างความมั่นใจอันดีระหว่างมหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยาและวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยี จึงได้จัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ (Memorandum of Understanding: MoU) ในการพัฒนาความร่วมมือด้านวิชาการ ในการศึกษา 2565-2570

วัตถุประสงค์ เพื่อผนึกกำลังและประสานความร่วมมือในการพัฒนาความร่วมมือด้านวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา และวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยี โดยทั้งสองฝ่ายมีความเห็นพ้องว่า ตกลงทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ในประเด็นต่อไปนี้

- 1) ความร่วมมือด้านวิชาการ
- 2) ความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา
- 3) ความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยนอาจารย์
- 4) ความร่วมมือด้านการศิลปะและวัฒนธรรม
- 5) ความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยนการใช้ข้อมูลสารสนเทศร่วมกัน

บันทึกความร่วมมือทางวิชาการฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 5 ปี นับจากวันที่ลงนาม ทั้งนี้หากในระยะเวลา 6 เดือน ก่อนที่บันทึกข้อตกลงฉบับนี้จะหมดอายุลง และไม่มี การบอกเลิกสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรถือว่าข้อตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้ต่อเนืองอีก 1 ปี

ทั้งนี้ ขอบข่ายความร่วมมือทั้งสองฝ่ายจะต้องส่งเสริม สนับสนุนและพัฒนาความร่วมมือซึ่งกันและกัน การดำเนินโครงการต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นจะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองฝ่ายก่อนจึงจะเป็นผล เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดต่อไป

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้จัดทำขึ้นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทุกฝ่ายได้อ่านทำ
ความเข้าใจตามข้อตกลงโดยละเอียดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและคู่สัญญา
ต่างยึดถือไว้ ฝ่ายละหนึ่งฉบับ

.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ลินดา เกณฑ์มา)
อธิการบดี
มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา

.....
(.....)
(พยาน)

嚴永強

.....
(ศาสตราจารย์ หงษ์เจียง เหี้ยียน)
อธิการบดี
วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยี


.....
(.....)
(พยาน)

ลงนาม ณ วันที่ 2 เดือน มิถุนายน พ.ศ. 2565



合作备忘录

班颂德昭帕亚皇家大学与遵义职业技术学院

为促进和建立班颂德昭帕亚皇家大学与遵义职业技术学院的良好信任，特拟定 2022-2027 年为深入教育学术合作的合作备忘录。

旨在深入班颂德昭帕亚皇家大学和遵义职业技术学院的学术合作的同时，共同谋求发展，协调合作。经双方同意，达成如下协议：

- 1) 学术交流方面合作
- 2) 交换留学生方面合作
- 3) 互派教师方面合作
- 4) 文化与艺术方面交流合作
- 5) 交换图书资料方面合作

本合作备忘录自签订之日起有效期为 5 年。如在本备忘录到期前的 6 个月内 未经书面终止，本协议自动续约一年。

综上所述，双方在各个领域的合作范围具有互相的可延伸性，可持续性，可发展性，但必须是在获得双方许可，以实现最优方案的情况，方可奏效。

本合作备忘录一式两份。 具有同等法律效力，双方均已详细阅读并理解本协议。 特此，在证人到场的情况下，共同署名，并且双方各持正本一份。

颜永强

.....
(琳达·根玛博士，助理教授)
班颂德昭帕亚皇家大学校长

.....
(颜永强教授)
遵义职业技术学院校长

肖勇

.....
(.....)

(证人)

.....
(.....)

(证人)

签署日期为 2022 年 6 月 2 日